

LETTRES ANGLOISES OU HISTOIRE DE MISS CLARISSE HARLOVE VOL 6

Thiefs Story, The, ii. 165..? ? ? ? ? O friends, the tears flow ever, in mockery of my pain; My heart is sick for sev'rance and love-longing in vain..? ? ? ? ? Peace on thee! Would our gaze might light on thee once more! So should our hearts be eased and eyes no longer sore..How long, O Fate, wilt thou oppress and baffle me? ii. 69..All those who were present laughed at her mockery of Iblis and marvelled at the goodliness of her observation (209) and her readiness in improvising verses; whilst the Sheikh himself rejoiced and said to her, 'O Tuhfet es Sudour, the night is gone; so arise and rest thyself ere the day; and to-morrow all shall be well.' Then all the kings of the Jinn departed, together with those who were present of guards, and Tuhfeh abode alone, pondering the affair of Er Reshid and bethinking her of how it was with him, after her, and of that which had betided him for her loss, till the dawn gleamed, when she arose and walked in the palace. Presently she saw a handsome door; so she opened it and found herself in a garden goodlier than the first, never saw eyes a fairer than it. When she beheld this garden, delight moved her and she called to mind her lord Er Reshid and wept sore, saying, 'I crave of the bounty of God the Most High that my return to him and to my palace and my home may be near at hand!'.54. The Poor Man and his Generous Friend cccli.? ? ? ? ? My clothes of sendal are, my veil of the sun's light, The very handiwork of God the Lord Most High..? ? ? ? ? And if into the briny sea one day she chanced to spit, Assuredly the salt sea's floods straight fresh and sweet would grow..So El Aziz sent after his son and acquainted him with that which had passed; whereupon El Abbas called for four-and-twenty males and half a score horses [and as many camels] and loaded the mules with pieces of silk and rags of leather and boxes of camphor and musk and the camels [and horses] with chests of gold and silver. Moreover, he took the richest of the stuffs and wrapping them in pieces of gold-striped silk, laid them on the heads of porters, and they fared on with the treasures till they reached the King of Baghdad's palace, whereupon all who were present dismounted in honour of El Abbas and escorting him to the presence of King Ins ben Cais, displayed unto the latter all that they had with them of things of price. The king bade carry all this into the harem and sent for the Cadis and the witnesses, who drew up the contract and married Mariyeh to Prince El Abbas, whereupon the latter commanded to [slaughter] a thousand head of sheep and five hundred buffaloes. So they made the bride-feast and bade thereto all the tribes of the Arabs, Bedouins and townfolk, and the tables abode spread for the space of ten days..? ? ? ? ? g. King Bihkerd cccclxiv.So he abode in this employ, till he had sowed and reaped and threshed and winnowed, and all was sheer in his hand and the owner appointed neither inspector nor overseer, but relied altogether upon him. Then he bethought himself and said, '_I_* misdoubt me the owner of this grain will not give me my due; so I were better take of it, after the measure of my hire; and if he give me my due, I will restore him that which I have taken.' So he took of the grain, after the measure of that which fell to him, and hid it in a privy place. Then he carried the rest to the old man and meted it out to him, and he said to him, 'Come, take [of the grain, after the measure of] thy hire, for which I agreed with thee, and sell it and buy with the price clothes and what not else; and though thou abide with me half a score years, yet shall thou still have this wage and I will acquit it to thee thus.' Quoth the merchant in himself, 'Indeed, I have done a foul thing in that I look it without his leave.'? ? ? ? ? Behold, I am clad in a robe of leaves green And a garment of honour of ultramarine..Then said Shehrzad, "They avouch, O king, (but God [alone] knowest the secret things,) that.When the king heard this story, he smiled and it pleased him and he bade the vizier go away to his own house..13. The Wolf and the Fox cxlviii.? ? ? ? ? For nought of worldly fortune I weep! my only joy In seeing thee consisteth and in thy seeing me..?THE THIRTEENTH OFFICER'S STORY..When she came in sight of the folk, they kissed the earth before her and she said to them, 'Tell me what hath betided Queen Tuhfeh from yonder dog Meimoun and why did ye not send to me and tell me?' Quoth they, 'And who was this dog that we should send to thee, on his account? Indeed, he was the least and meanest [of the Jinn].' Then they told her what Kemeriyeh and her sisters had done and how they had practised upon Meimoun and delivered Tuhfeh from his hand, fearing lest he should slay her, whenas he found himself discomfited; and she said, 'By Allah, the accursed one was wont to prolong his looking upon her!' And Tuhfeh fell to kissing Queen Es Shuhba's hand, whilst the latter strained her to her bosom and kissed her, saying, 'Trouble is past; so rejoice in assurance of relief!'.? ? ? ? ? The two girls let me down from fourscore fathoms' height, As swoops a hawk, with wings all open in full flight;Then they arose and went up to the palace, whereupon the trays of food were brought and they ate and drank; after which quoth Queen Es Shuhba, 'O Tuhfeh, sing to us, by way of thankoffering for thy deliverance, and favour us with that which shall solace our minds, for that indeed my mind hath been occupied with thee.' Quoth Tuhfeh 'Harkening and obedience, O my lady.' So she improvised and sang the following verses:.5. Nouredin Ali of Cairo and his Son Bedreddin Hassan lxxii.? ? ? ? ? Lo under my command the land of Yemen is And trenchant is my sword against the foe in fight..When the king had read this letter, he rejoiced with an exceeding joy and bestowed on me great store of presents and entreated me with the utmost honour. Some days after this, I sought of him leave to depart, but he granted it not to me save after much pressing. So I took leave of him and shipped with divers merchants and others, intending for my own country and having no desire for travel or traffic. We sailed on, without ceasing, till we had passed many islands; but, one day, as we fared on over a certain tract of the sea, there came forth upon us a multitude of boats full of men like devils, clad in chain-mail and armed with swords and daggers and bows and arrows, and surrounded us on every side. They entreated us after the cruellest fashion, smiting and wounding and slaying those who made head against them, and taking the ship, with the crew and all that were therein, carried us to an island, where they sold us all for a low price. A rich man bought me and taking me into his house, gave me to eat and drink and clothed me and entreated me kindly, till my heart was comforted and I was somewhat restored..On this wise we abode a whole year, at the end of which time

she was absent (185) from me a month's space, wherefore fire raged in my heart on her account. When it was the next month, behold, a little eunuch presented himself to me and said, "I am a messenger to thee from such an one," [naming my mistress], "who giveth thee to know that the Commander of the Faithful hath sentenced her to be drowned, her and those who are with her, six-and-twenty slave-girls, on such a day at Deir et Tin, (186) for that they have confessed against one another of lewdness, and she biddeth thee look how thou mayst do with her and how thou mayst contrive to deliver her, even if thou gather together all her money and spend it upon her, for that this is the time of manhood." (187) Quoth I, "I know not this woman; belike it is other than I [to whom this message is addressed]; so beware, O eunuch, lest thou cast me into stress." Quoth he, "Behold, I have told thee [that which I had to say,'] and went away, leaving me in concern [on her account]. As an instance of the extreme looseness with which the book was edited, I may observe that the first four Vols. were published without tables of contents, which were afterwards appended en bloc to the fifth Volume. The state of corruption and incoherence in which the printed Text was placed before the public by the two learned Editors, who were responsible for its production, is such as might well drive a translator to despair: the uncorrected errors of the press would alone fill a volume and the verse especially is so corrupt that one of the most laborious of English Arabic scholars pronounced its translation a hopeless task. I have not, however, in any single instance, allowed myself to be discouraged by the difficulties presented by the condition of the text, but have, to the best of my ability, rendered into English, without abridgment or retrenchment, the whole of the tales, prose and verse, contained in the Breslau Edition, which are not found in those of Calcutta (1839-42) and Boulac. In this somewhat ungrateful task, I have again had the cordial assistance of Captain Burton, who has (as in the case of my "Book of the Thousand Nights and One Night") been kind enough to look over the proofs of my translation and to whom I beg once more to tender my warmest thanks. I am filled full of longing pain and memory and dole, iii. 15..? ? ? ? ? Where is a man's resource and what can he do? It is the Almighty's will; we most submit..God [judge] betwixt me and her lord! Away With her he flees me and I follow aye..Khalif, El Mamoun El Hakim bi Amrillah, The Merchant of Cairo and the Favourite of the, iii. 171..133. The City of Brass dlxvi.63. The Lovers of the Benou Udhreh cccclxxxiii. When the Khalif heard these his verses, he was moved to exceeding delight and taking the cup, drank it off, and they ceased not to drink and carouse till the wine rose to their heads. Then said Aboulhusn to the Khalif, "O boon-companion mine, of a truth I am perplexed concerning my affair, for meseemed I was Commander of the Faithful and ruled and gave gifts and largesse, and in very deed, O my brother, it was not a dream." "These were the delusions of sleep," answered the Khalif and crumbling a piece of henbane into the cup, said to him, "By my life, do thou drink this cup." And Aboulhusn said, "Surely I will drink it from thy hand." Then he took the cup from the Khalif's hand and drank it off, and no sooner had it settled in his belly than his head forewent his feet [and he fell down senseless]. When the dead man found himself alone, he sprang up, as he were a Satan, and donning the washer's clothes, (39) took the bowls and water-can and wrapped them up in the napkins. Then he took his shroud under his arm and went out. The doorkeepers thought that he was the washer and said to him, 'Hast thou made an end of the washing, so we may tell the Amir?' 'Yes,' answered the sharper and made off to his lodging, where he found El Merouzi soliciting his wife and saying to her, 'Nay, by thy life, thou wilt never again look upon his face; for that by this time he is buried. I myself escaped not from them but after travail and trouble, and if he speak, they will put him to death.' Quoth she, 'And what wilt thou have of me?' 'Accomplish my desire of thee,' answered he, 'and heal my disorder, for I am better than thy husband.' And he fell a-toying with her..? ? ? ? ? He, who Mohammed sent, as prophet to mankind, Hath to a just high-priest (61) the Khalifate assigned. When the king heard his viziers' words, he was exceeding wroth and bade bring the youth, and when he came in to the king, the viziers all cried out with one voice, saying, "O scant o' grace, thinkest thou to save thyself from slaughter by craft and guile, that thou beguilest the king with thy talk and hopest pardon for the like of this great crime which thou hast committed?" Then the king bade fetch the headsman, so he might smite off his head; whereupon each of the viziers fell a-saying, "I will slay him;" and they sprang upon him. Quote the youth, "O king, consider and ponder these men's eagerness. Is this of envy or no? They would fain make severance between thee and me, so there may fall to them what they shall plunder, as aforetime." And the king said to him, "Consider their testimony against thee." "O king," answered the young man, "how shall they testify of that which they saw not? This is but envy and rancour; and thou, if thou slay me, thou wilt regret me, and I fear lest there betide thee of repentance that which betided Ilan Shah, by reason of the malice of his viziers." "And what is his story?" asked Azadbekht. "O king," replied the youth, "When Belekhsa had made an end of her verses, all present were moved to delight and El Abbas said to her, "Well done, O damsel!" Then he bade the fifth damsel come forward and sing. Now she was from the land of Syria and her name was Rihaneh; she was surpassing of voice and when she appeared in an assembly, all eyes were fixed upon her. So she came forward and taking the rebeck (for that she was used to play upon [all manner] instruments) improvised and sang the following verses: Then she cast the lute from her hand and wept till she made the Lady Zubeideh weep, and she said to her, "O Sitt el Milah, methinks he whom thou lovest is not in this world, for that the Commander of the Faithful hath sought him in every place, but hath not found him." Whereupon the damsel arose and kissing the Lady Zubeideh's hands, said to her, "O my lady, if thou wouldst have him found, I have a request to make to thee, wherein thou mayst accomplish my occasion with the Commander of the Faithful." Quoth the princess, "And what is it?" "It is," answered Sitt el Milah, "that thou get me leave to go forth by myself and go round about in quest of him three days, for the adage saith, 'She who mourneth for herself is not the like of her who is hired to mourn.' (29) If I find him, I will bring him before the Commander of the Faithful, so he may do with us what he will; and if I find him not, I shall be cut off from hope of him and that which is with me will be assuaged." Quoth the Lady Zubeideh, "I will not get thee leave from him but for a whole month; so be of good heart and cheerful eye." Whereupon Sitt el Milah was glad and

rising, kissed the earth before her once more and went away to her own place, rejoicing..? ? ? ? But now unto me of my loves accomplished are joyance and cheer And those whom I cherish my soul with the wine of contentment regale..? ? ? ? To Baghdad upon a matter of all moment do I fare, For the love of one whose beauties have my reason led astray..? ? ? ? Read then my writ and pity thou the blackness of my fate, Sick, love-distraught, without a friend to whom I may complain..? ? ? ? Thy haters say and those who malice to thee bear A true word, profiting its hearers everywhere;.Then they told the damsel, who came forth and looked upon him and knew him not. But he knew her; so he bowed his head and wept. She was moved to compassion for him and gave him somewhat and returned to her place, whilst the youth returned with the stewardess to the chamberlain and told him that she was in the king's house, whereat he was chagrined and said, 'By Allah, I will assuredly contrive a device for her and deliver her!' Whereupon the youth kissed his hands and feet. Then he turned to the old woman and bade her change her apparel and her favour. Now this old woman was goodly of speech and nimble of wit; so he gave her costly and delicious perfumes and said to her, 'Get thee to the king's slave girls and sell them these [perfumes] and make thy way to the damsel and question her if she desire her master or not.' So the old woman went out and making her way to the palace, went in to the damsel and drew near her and recited the following verses:..? ? ? ? He shot me with the shafts of looks launched from an eyebrow's (138) bow; A chamberlain (139) betwixt his eyes hath driven me to despair..? ? ? ? My heart, since the leave-taking day afflicted, will tell of my case, And my body, for love and desire grown wasted and feeble and frail..Third Officer's Story, The, ii. 137..? ? ? ? Parting afar hath borne you, but longing still is fain To bring you near; meseemeth mine eye doth you contain..Here they halted and took up their lodging with the old man, who questioned the husband of his case and that of his brother and the reason of their journey, and he said, 'I purpose to go with my brother, this sick man, to the holy woman, her whose prayers are answered, so she may pray for him and God may make him whole by the blessing of her prayers.' Quoth the villager, 'By Allah, my son is in a parlous plight for sickness and we have heard that the holy woman prayeth for the sick and they are made whole. Indeed, the folk counsel me to carry him to her, and behold, I will go in company with you. And they said, 'It is well.' So they passed the night in that intent and on the morrow they set out for the dwelling of the holy woman, this one carrying his son and that his brother..Would we may live together, and when we come to die, i. 47..So she arose and making the ablution, prayed that which behoved her of prayers (213) and accompanied the four queens to the palace, where she saw the candles lighted and the kings sitting. She saluted them and seated herself upon her couch; and behold, King Es Shisban had changed his favour, for all the pride of his soul. Then came up Iblis (whom God curse!) and Tuhfeh rose to him and kissed his hands. He in turn kissed her hand and called down blessings on her and said, 'How deemest thou? Is [not] this place pleasant, for all its loneliness and desolation?' Quoth she, 'None may be desolate in this place;' and he said, 'Know that no mortal dare tread [the soil of] this place.' But she answered, 'I have dared and trodden it, and this is of the number of thy favours.' Then they brought tables and meats and viands and fruits and sweetmeats and what not else, to the description whereof mortal man availeth not, and they ate till they had enough; after which the tables were removed and the trays and platters (214) set on, and they ranged the bottles and flagons and vessels and phials, together with all manner fruits and sweet-scented flowers..? ? ? ? So I stretch out my root neath the flood And my branches turn back to it there..When the king saw this, he cried out and his wife wept in the ship and offered to cast herself into the sea; but the Magian bade the sailors lay hands on her. So they seized her and it was but a little while ere the night darkened and the ship disappeared from the king's eyes; whereupon he swooned away for excess of weeping and lamentation and passed his night bewailing his wife and children..Quoth the king, "O Saad, fetch him to me, for indeed thou describest to me a masterful man." (76) And he answered, saying, "By Allah, O my lord, hadst thou but seen our case with Hudheifeh, what while he challenged me to the field of war and the stead of thrusting and smiting and I held back from doing battle with him! Then, whenas I thought to go forth to him, behold, a cavalier gave loose to his bridle-rein and called out to me, saying, 'O Saad, wilt thou suffer me to fill thy room in waging war with him and I will ransom thee with myself?' And I said, 'By Allah, O youth, whence cometh thou?' Quoth he, "This is no time for thy questions."" Then he recounted to the king all that had passed between himself and El Abbas from first to last; whereupon quoth Ins ben Cais, "Bring him to me in haste, so we may learn his tidings and question him of his case." "It is well," answered Saad, and going forth of the king's presence, repaired to his own house, where he put off his harness of war and took rest for himself..22. Alaeddin Abou esh Shamat ccl. Therewithal the young man was moved to delight and exclaimed, "By Allah, thou sayest well, O Sitt el Milan! Let me hear more." Then he handselled her with fifty dinars and they drank and the cups went round among them; and her seller said to her, "O Sitt el Milah, this is the season of leave-taking; so let us hear somewhat on the subject." Accordingly she struck the lute and avouching that which was in her heart, sang the following verses:..OF THE ISSUES OF GOOD AND EVIL ACTIONS..? ? ? ? Assemble, ye people of passion, I pray; For the hour of our torment hath sounded to-day..Dadbin (King) and his Viziers, Story of, i. 104..Then they brought the raft before him and I said to him, 'O my lord, I am in thy hands, I and all my good.' He looked at the raft and seeing therein jacinths and emeralds and crude ambergris, the like whereof was not in his treasuries, marvelled and was amazed at this. Then said he, 'O Sindbad, God forbid that we should covet that which God the Most High hath vouchsafed unto thee! Nay, it behoveth us rather to further thee on thy return to thine own country.' So I called down blessings on him and thanked him. Then he signed to one of his attendants, who took me and established me in a goodly lodging, and the king assigned me a daily allowance and pages to wait on me. And every day I used to go in to him and he entertained me and entreated me friendly and delighted in my converse; and as often as our assembly broke up, I went out and walked about the town and the island, diverting myself by viewing them..?STORY OF THE WEAVER WHO BECAME A PHYSICIAN BY HIS WIFE'S COMMANDMENT..When the morning morrowed, they found themselves

reduced to a fourth part of their number and there was not one of them had dismounted from his horse. So they made sure of destruction and Hudheifeh came out between the ranks (now he was reckoned for a thousand cavaliers) and cried out, saying, "Harkye, my masters of Baghdad! Let none come forth to me but your Amir, so I may talk with him and he with me; and he shall meet me in single combat and I will meet him, and may he who is void of offence come off safe!" Then he repeated his speech and said, "Why do I not hear your Amir return me an answer?" But Saad, the amir of the army of Baghdad, [replied not to him], and indeed his teeth chattered in his head, whenas he heard him summon him to single combat..? ? ? ? O thou with love of whom I'm smitten, yet content, I prithee come to me and hasten to my side..? ? ? ? Ye've drowned me in the sea of love for you; my heart Denies to be consoled for those whom I adore..When Aamir heard his lord's verses, he knew that he was a slave of love [and that she of whom he was enamoured abode] in Baghdad. Then they fared on night and day, traversing plains and stony wastes, till they came in sight of Baghdad and lighted down in its suburbs (66) and lay the night there. When they arose in the morning, they removed to the bank of the Tigris and there they encamped and sojourned three days..God judge betwixt me and her lord! Away, i. 48..When it was the seventh day, the seventh vizier, whose name was Bihkemal, came in to the king and prostrating himself to him, said, "O king, what doth thy long-suffering with this youth advantage thee? Indeed the folk talk of thee and of him. Why, then, dost thou postpone the putting him to death?" The vizier's words aroused the king's anger and he bade bring the youth. So they brought him before him, shackled, and Azadbekht said to him, "Out on thee! By Allah, after this day there abideth no deliverance for thee from my hand, for that thou hast outraged mine honour, and there can be no forgiveness for thee." ? ? ? ? And when my feet trod earth, "Art slain, that we should fear," Quoth they, "or live, that we may hope again thy sight?".When the youth saw this, he marvelled at that which his father had done and said, 'This is a sorry treasure.' Then he went forth and fell to eating and drinking with the folk, till nothing was left him and he abode two days without tasting food, at the end of which time he took a handkerchief and selling it for two dirhems, bought bread and milk with the price and left it on the shelf [and went out. Whilst he was gone,] a dog came and took the bread and spoiled the milk, and when the man returned and saw this, he buffeted his face and went forth, distraught, at a venture. Presently, he met a friend of his, to whom he discovered his case, and the other said to him, 'Art thou not ashamed to talk thus? How hast thou wasted all this wealth and now comest telling lies and saying, "The dog hath mounted on the shelf," and talking nonsense?' And he reviled him..? ? ? ? They left me and content forthright forsook my heart..When the druggist heard the singer's words, he was certified of the case and knew that the calamity, all of it, was in his own house and that the wife was his wife; and he saw the shirt, whereupon he redoubled in certainty and said to the singer, 'Art thou now going to her?' 'Yes, O my brother,' answered he and taking leave of him, went away; whereupon the druggist started up, as he were a madman, and ungarnished his shop. (199) Whilst he was thus engaged, the singer won to the house, and presently up came the druggist and knocked at the door. The singer would have wrapped himself up in the rug, but she forbade him and said to him, 'Get thee down to the bottom of the house and enter the oven (200) and shut the lid upon thyself.' So he did as she bade him and she went down to her husband and opened the door to him, whereupon he entered and went round about the house, but found no one and overlooked the oven. So he stood meditating and swore that he would not go forth of the house till the morrow..It chanced one day that he fell in upon a company of folk and they overcame him by dint of numbers and taking him prisoner, pinioned him and carried him to the lord of that country. The latter saw his fashion and grace and misdoubting of him, said, 'This is no robber's favour. Tell me truly, O youth, who thou art.' Bihzad thought shame to acquaint him with his condition and chose rather death for himself; so he answered, 'I am nought but a thief and a bandit.' Quoth the king, 'It behoveth us not to act hastily in the matter of this youth, but that we look into his affair, for that haste still engendereth repentance.' So he imprisoned him in his palace and assigned him one who should serve him..When in the sitting-chamber we for merry-making sate, iii. 135..112. Aboulhusn and his Slave-girl Taweddud ccccxvi.Dethroned King whose Kingdom and Good were restored to him, The, i. 285..? ? ? ? Yet, an thou wilt vouchsafe thy favours unto me, My sabre thou shalt see the foemen put to flight; Tai, En Numan and the Arab of the Benou. i. 203..As I sat one day in my shop, there came up to me a fair woman, as she were the moon at its rising, and with her a slave-girl. Now I was a handsome man in my time; so the lady sat down on [the bench before] my shop and buying stuffs of me, paid down the price and went away. I questioned the girl of her and she said, "I know not her name." Quoth I, "Where is her abode?" "In heaven," answered the slave-girl; and I said, "She is presently on the earth; so when doth she ascend to heaven and where is the ladder by which she goeth up?" Quoth the girl, "She hath her lodging in a palace between two rivers, (181) to wit, the palace of El Mamoun el Hakim bi Amrillah." (182) Then said I, "I am a dead man, without recourse; "but she replied, "Have patience, for needs must she return unto thee and buy stuffs of thee yet again." "And how cometh it," asked I, "that the Commander of the Faithful trusteth her to go out?" "He loveth her with an exceeding love," answered she, "and is wrapped up in her and gainsayeth her not." Envy and Malice, Of, i. 125..As the eunuch was speaking with the king, behold, the damsel raised a corner of the curtain that shut in the litter, so she might look upon the speaker, and saw the king. When Azadbekht beheld her and noted her fashion and her loveliness (and indeed never set story-teller (95) eyes on her like,) his soul inclined to her and she took hold upon his heart and he was ravished by her sight. So he said to the eunuch, "Turn the mule's head and return, for I am King Azadbekht and I will marry her myself, for that Isfehnd her father is my vizier and he will accept of this affair and it will not be grievous to him." "O king," answered the eunuch, "may God prolong thy continuance, have patience till I acquaint my lord her father, and thou shalt take her in the way of proof, for it befitteeth thee not neither is it seemly unto thee that thou take her on this wise, seeing that it will be an affront to her father if thou take her without his knowledge." Quoth Azadbekht, "I have not patience [to wait] till thou go to her father and return, and no dishonour will betide him, if I marry her."

"O my lord," rejoined the eunuch, "nought that is done in haste is long of durance nor doth the heart rejoice therein; and indeed it behoveth thee not to take her on this foul wise. Whatsoever betideth thee, destroy not thyself with [undue] haste, for I know that her father's breast will be straitened by this affair and this that thou dost will not profit thee." But the king said, "Verily, Isfehend is [my boughten] servant and a slave of my slaves, and I reckon not of her father, if he be vexed or pleased." So saying, he drew the reins of the mule and carrying the damsel, whose name was Behrjaur, to his house, married her. . . . Tirewomen to the bride, who whiskers, ay, and beard Upon her face produce, they never would assign. (194). Now, when the draper saw the turban-cloth, he resolved to put away his wife and waited but till he should get together that which was obligatory on him of the dowry and what not else, (56) for fear of her people. When the old woman arose in the morning, she took the young man and carried him to the draper's house. The wife opened the door to her and the ill-omened old woman entered with him and said to the lady, "Go, fetch that which thou wouldst have fine-drawn and give it to my son." So saying, she locked the door on her, whereupon the young man forced her and did his occasion of her and went forth. Then said the old woman to her, "Know that this is my son and that he loved thee with an exceeding love and was like to lose his life for longing after thee. So I practised on thee with this device and came to thee with this turban-cloth, which is not thy husband's, but my son's. Now have I accomplished my desire; so do thou trust in me and I will put a trick on thy husband for the setting thee right with him, and thou wilt be obedient to me and to him and to my son." (57) And the wife answered, saying, "It is well. Do so." b. The Controller's Story xxvii. Now this (155) was the francolin that bore witness against him. . . . AND BOULAC EDITIONS OF THE ARABIC TEXT OF The pains of long desire have wasted me away; Estrangement and disdain my body sore have tried. . . . When she had made an end of her song, she wept sore, till presently sleep overcame her and she slept. . . . Now in that town was a man of good breeding and large generosity, a merchant of condition, young of years and bright of face, who had come to that town from his own country with great store of merchandise and wealth galore. He took up his abode therein and the place was pleasant to him and he was lavish in expenditure, so that he came to the end of all his good and there remained with him nothing save that which was upon him of raiment. So he left the lodging wherein he had abidden in the days of his affluence, after he had wasted (260) that which was therein of furniture, and fell to harbouring in the houses of the townfolk from night to night. Crude amber (158) in its native land unheeded goes, but, when It comes abroad, upon the necks to raise it men delight. . . . 52. Ibrahim ben el Mehdi and the Merchant's Sister dcvii. Prince Bihzad, Story of, i. 99. . . . I did as she bade me and when I returned, she said to me, "Sit, so I may relate to thee yonder fellow's case, lest thou be affrighted at that which hath befallen him. Thou must know that I am the Khalif's favourite, nor is there any more in honour with him than I; and I am allowed six nights in each month, wherein I go down [into the city and take up my abode] with my [former] mistress, who reared me; and when I go down thus, I dispose of myself as I will. Now this young man was the son of neighbours of my mistress, when I was a virgin girl. One day, my mistress was [engaged] with the chief [officers] of the palace and I was alone in the house. When the night came on, I went up to the roof, so I might sleep there, and before I was aware, this youth came up from the street and falling upon me, knelt on my breast. He was armed with a poniard and I could not win free of him till he had done away my maidenhead by force; and this sufficed him not, but he must needs disgrace me with all the folk, for, as often as I came down from the palace, he would lie in wait for me by the way and swive me against my will and follow me whithersoever I went. This, then, is my story, and as for thee, thou pleasest me and thy patience pleaseth me and thy good faith and loyal service, and there abideth with me none dearer than thou." Then I lay with her that night and there befell what befell between us till the morning, when she gave me wealth galore and fell to coming to the pavilion six days in every month. c. Story of the Chief of the Old Cairo Police cccxlv. 100. The Rogueries of Delileh the Crafty and her Daughter Zeyneb the Trickstress dclvi. One of the host am I of lovers sad and sere For waiting long drawn out and expectation drear. . . . Wife, The King and his Chamberlain's, ii. 53. . . . Story of the Merchant and His Sons. . . . Now the king, who had plundered Abou Sabir[s goods] and driven him forth of his village, had an enemy; and the latter took horse against him and overcame him and captured his [capital] city; wherefore he addressed himself to flight and came to Abou Sabir's city, craving protection of him and seeking that he should succour him. He knew not that the king of the city was the headman whom he had despoiled; so he presented himself before him and made complaint to him; but Abou Sabir knew him and said to him, "This is somewhat of the issue of patience. God the Most High hath given me power over thee." Then he bade his guards plunder the [unjust] king and his attendants; so they plundered them and stripping them of their clothes, put them forth of his country. When Abou Sabir's troops saw this, they marvelled and said, 'What is this deed that the king doth? There cometh a king to him, craving protection, and he despoileth him! This is not of the fashion of kings.' But they dared not [be]speak [him] of this. . . . As the version of the sixth and seventh voyages of Sindbad the Sailor contained in (197) the Calcutta Edition (1814-18) of the first two hundred Nights and in the text of the Voyages published by M. Langles (Paris, 1814) differs very materially from that of the complete Calcutta (1839-42) Edition (198) (which is, in this case, practically identical with those of Boulac and Breslau), adopted by me as my standard text in the translation of "The Book of the Thousand Nights and One Night," the story of the seventh voyage in particular turning upon an altogether different set of incidents, related nearly as in the old version of M. Galland, I now give a translation of the text of the two voyages in question afforded by the Calcutta (1814-18) Edition, corrected and completed by collation with that of M. Langles, from which it differs only in being slightly less full. It will be observed that in this version of the story the name Sindbad is reserved for the Sailor, the porter being called Hindbad. r. The Man who saw the Night of Power dxcvi. My secret is disclosed, the which I strove to hide; Of thee and of thy love enough have I abeyed. . . . Merchant of Cairo and the Favourite of the Khalif El Maraoun El Hakim bi Amrillah, The, iii. 171. By Allah, I knew not their

worth nor yet how dear. Melik (El) Ez Zahir Rukneddin Bibers el Bunducdari and the Sixteen Officers of Police, ii. 117. . . . a. The First Calender's Story xxxvii. Accordingly, the servant carried this message to the lieutenant of police, who was standing at the assessor's door, and he said, "This is reasonable." Then said [the assessor] to the servant, "Harkye, O eunuch! Go and fetch us such an one the notary;" for that he was his friend [and it was he whose name he had forged as the drawer-up of the contract]. So the lieutenant of police sent after him and fetched him to the assessor, who, when he saw him, said to him, "Get thee to such an one, her with whom thou marriedst me, and cry out upon her, and when she cometh to thee, demand of her the contract and take it from her and bring it to us." And he signed to him, as who should say, "Bear me out in the lie and screen me, for that she is a strange woman and I am in fear of the lieutenant of police who standeth at the door; and we beseech God the Most High to screen us and you from the trouble of this world. Amen." This was all the merchant's good; so he said, "O youth, I will play thee another game for the shop." Now the value of the shop was four thousand dinars; so they played and El Abbas beat him and won his shop, with that which was therein; whereupon the other arose, shaking his clothes, and said to him, "Up, O youth, and take thy shop." So El Abbas arose and repairing to the shop, took possession thereof, after which he returned to [the place where he had left] his servant [Aamir] and found there the Amir Saad, who was come to bid him to the presence of the king. El Abbas consented to this and accompanied him till they came before King Ins ben Cais, whereupon he kissed the earth and saluted him and exceeded (78) in the salutation. Quoth the king to him, "Whence comest thou, O youth?" and he answered, "I come from Yemen." So fell and fierce my stroke is, if on a mountain high It lit, though all of granite, right through its midst 'twould shear. But now hath Allah from my heart blotted the love of thee, After for constancy I'd grown a name of wonderment. . . . So the affair was concluded and we drew up the contract of marriage and I made the bride-feast; but on the wedding-night I beheld a thing (214) than which never made God the Most High aught more loathly. Methought her people had contrived this by way of sport; so I laughed and looked for my mistress, whom I had seen [at the lattice], to make her appearance; but saw her not. When the affair was prolonged and I found none but her, I was like to go mad for vexation and fell to beseeching my Lord and humbling myself in supplication to Him that He would deliver me from her. When I arose in the morning, there came the chamber-woman and said to me, "Hast thou occasion for the bath?" "No," answered I; and she said, "Art thou for breakfast?" But I replied, "No;" and on this wise I abode three days, tasting neither meat nor drink. Yea, in the night the thought of you still slays me; Hidden are my traces from the wise men's sight. I supplicate Him, who parted us and doomed Our separation, that we may meet again. Were my affliction thine, love's anguish hadst thou dreed And in the flaming hell of long estrangement sighed. . . . I saw thee, O thou best of all the human race, display, i. 46. . . . They gave not over drinking and carousing till the middle of the night, when the Khalif said to his host, "O my brother, hast thou in thy heart a wish thou wouldst have accomplished or a regret thou wouldst fain do away?" "By Allah," answered he, "there is no regret in my heart save that I am not gifted with dominion and the power of commandment and prohibition, so I might do what is in my mind!" Quoth the Khalif, "For God's sake, O my brother, tell me what is in thy mind!" And Aboulhusn said, "I would to God I might avenge myself on my neighbours, for that in my neighbourhood is a mosque and therein four sheikhs, who take it ill, whenas there cometh a guest to me, and vex me with talk and molest me in words and threaten me that they will complain of me to the Commander of the Faithful, and indeed they oppress me sore, and I crave of God the Most High one day's dominion, that I may beat each of them with four hundred lashes, as well as the Imam of the mosque, and parade them about the city of Baghdad and let call before them, 'This is the reward and the least of the reward of whoso exceedeth [in talk] and spiteth the folk and troubleth on them their joys.' This is what I wish and no more." Seventh Officer's Story, The, ii. 150. g. The Seventh Officer's Story dccccxxiv. So Abdulmelik went away to his house, whither he found that the money had foregone him, and on the morrow Jafer presented himself before the Khalif and acquainted him with what had passed and that he had appointed Abdulmelik's son governor of Egypt and had promised him his daughter in marriage. Er Reshid approved of this and confirmed the appointment and the marriage. [Then he sent for the young man] and he went not forth of the palace of the Khalif till he wrote him the patent [of investiture with the government] of Egypt; and he let bring the Cadis and the witnesses and drew up the contract of marriage. . . . 103. The Loves of Abou Isa and Curret el Ain ccccxiv. Officer's Story, The Twelfth, ii. 179. . . . Therewithal Queen Es Shuhba was moved to exceeding delight and said, 'Well done, O queen of delight! None can avail to describe thee. Sing to us on the apple,' Quoth Tuhfeh, 'Hearkening and obedience.' Then she improvised and sang the following verses: My fortitude fails, my endeavour is vain, ii. 95. 71. Haroun er Reshid and the two Girls ccclxxxvii. Then Iblis took the cup and signed to Tuhfeh to sing; and she said, 'Hearkening and obedience.' So she took the lute and tuning it, sang the following verses: When the king heard this, his mind was occupied [with the story he had heard and that which the vizier promised him], and he bade the latter depart to his own house. Thou that the dupe of yearning art, how many a melting wight In waiting for the unkept tryst doth watch the weary night! Awaken, O ye sleepers all, and profit, whilst it's here By what's vouchsafed of fortune fair and life untroubled, clear. . . . OF DESTINY OR THAT WHICH IS WRITTEN ON THE FOREHEAD. . . . Awhile after this a friend of mine invited me to his house and when I came to him, we ate and drank and talked. Then said he to me, 'O my friend, hath there befallen thee in thy life aught of calamity?' 'Nay,' answered I; 'but tell me [first], hath there befallen thee aught?' ['Yes,'] answered he. 'Know that one day I espied a fair woman; so I followed her and invited her [to come home with me]. Quoth she, "I will not enter any one's house; but come thou to my house, if thou wilt, and be it on such a day." Accordingly, on the appointed day, her messenger came to me, purposing to carry me to her; so I arose and went with him, till we came to a handsome house and a great door. He opened the door and I entered, whereupon he locked the door [behind me] and would have gone in, but I feared with an exceeding

fear and foregoing him to the second door, whereby he would have had me enter, locked it and cried out at him, saying, "By Allah, an thou open not to me, I will kill thee; for I am none of those whom thou canst cozen!" Quoth he, "What deemest thou of cozenage?" And I said, "Verily, I am affrighted at the loneliness of the house and the lack of any at the door thereof; for I see none appear." "O my lord," answered he, "this is a privy door." "Privy or public," answered I, "open to me." .Fifth Officer's Story, The, ii. 144..? ? ? ? ? Ye, of your strength, have burdened me, upon my weakness, With burdens not to be endured of mountain nor of plain..David and Solomon, i. 275..Sixteen Officers of Police, El Melik ez Zahir Rukneddin Bibers el Bunducdari and the, ii. 117.

[Armed and Extremely Dangerous The Panorama of Warfare and Deliverance](#)

[Lough Neagh](#)

[The Story of My Life \(Hardback\)](#)

[Überleben Unter Menschen](#)

[Lack of Critical Thinking Ability Among the Primary and High School Students of Bangladesh and Its Effects on Their Tertiary Level Education and Employment Prospects](#)

[Internationales Marketing Im Unternehmen Zwischen Standardisierung Und Differenzierung](#)

[The Heart of the Matter Discovering Gods Highest Priorities](#)

[Casey Calhoun](#)

[Animals in Spring](#)

[199 Mistakes New K - 6th Grade Teachers Make and How to Prevent Them Insiders Secrets to Avoid Classroom Blunders](#)

[Cloudless Rain The Story of Daniel Book Two of the Aphrodite Chronicles](#)

[Dog](#)

[Giant Otter](#)

[Hunting Dogs on the Job](#)

[Lets Investigate Habitats and Food Chains](#)

[How Slow Is a Sloth?](#)

[Queer Methods](#)

[Dreamweaver Trail](#)

[Lets Investigate Everyday Materials](#)

[Green Anaconda](#)

[Plants in Spring](#)

[The Men in Uniform Collection](#)

[20 Games to Create with Scratch](#)

[Der Erste Und Zweite Thessalonicherbrief](#)

[Weather in Fall](#)

[How Tall Is a Giraffe?](#)

[Chicken](#)

[The Rape of Aphrodite The Story of Stefan Book Three of the Aphrodite Chronicles](#)

[Scooby-Doo! a Science of Electricity Mystery The Mutant Crocodile](#)

[The Mixing Engineers Handbook 4th Edition](#)

[Love Letters from World War Two The 1941 To1945 Letters of Alan and Sheila Stevenson](#)

[I Am Bible](#)

[The Cuckoo The Uninvited Guest](#)

[Living Language An Introduction to Linguistic Anthropology](#)

[Hot Wheels](#)

[Learning to Labor How Working-Class Kids Get Working-Class Jobs](#)

[Seal Team Six Battling Terrorism Worldwide](#)

[Haunted Objects from Around the World](#)

[Days of Remembrance Selections from the Writings of Bahauallah for Bahai Holy Days](#)

[Crude Volatility The History and the Future of Boom-Bust Oil Prices](#)

[Scooby-Doo! a Science of Light Mystery The Angry Alien](#)

[Pulses a global journey through recipes from leading chefs](#)

[Scooby-Doo! a Science of Chemical Reactions Mystery The Overreacting Ghost](#)
[Haunted Amusement Parks](#)
[Uncovering the Jamestown Colony](#)
[Mardi Gras](#)
[Martinis Atlas of the Human Body](#)
[Literary Visions Study Guide for Literature An Introduction to Reading and Writing Compact Edition](#)
[Handmade St Patricks Day Crafts](#)
[Stadiums](#)
[Memoir of Tillie Pierce An Eyewitness to the Battle of Gettysburg](#)
[Celebrating Thanksgiving](#)
[Backhoes](#)
[Nifty Noses Elephant](#)
[Ever the Hunted](#)
[Hefty Hulks Rhinoceros](#)
[Grains](#)
[Roller Coasters](#)
[What Is Veiling?](#)
[Journal Des Savans Janvier 1819](#)
[Interstate Medical Journal Vol 11 January-December 1904](#)
[Littells Living Age Vol 119 October November December 1873](#)
[The Ohio Journal of Education 1852 Vol 1 Published Monthly Under the Auspices of the Ohio State Teachers Association](#)
[Catalog of Copyright Entries Part 1 Books Group 2 For the Year 1943 Nos 1-12](#)
[Encyclopaedia Britannica or a Dictionary of Arts Sciences and Miscellaneous Literature Vol 3 Enlarged and Improved](#)
[The Eclectic Magazine of Foreign Literature Science and Art Vol 34 July to December 1881](#)
[A Reference Handbook of the Medical Sciences Vol 1 Embracing the Entire Range of Scientific and Practical Medicine and Allied Science Illustrated by Numerous Chromolithographs and Four Hundred and Ninety-Eight Fine Half-Tone and Wood Engravings](#)
[The Works of the English Poets Vol 55 With Prefaces Biographical and Critical](#)
[Encyclopaedia Britannica or a Dictionary of Arts Sciences and Miscellaneous Literature Vol 6 Enlarged and Improved](#)
[A History of the World from the Earliest Records to the Present Time Vol 3 Ancient History from the Triumvirate of Tiberius Gracchus to the Fall of the Roman Empire](#)
[Blackwoods Edinburgh Magazine Vol 5 April 1819](#)
[Harpers Monthly Magazine Vol 141 June-November 1920](#)
[Bulletin de La Societe DArcheologie Sciences Lettres Et Arts Du Departement de Seine-Et-Marne 1884-1894 Vol 9 Fondee a Melun Le 16 Mai 1864](#)
[United States Circuit Court of Appeals for the Ninth Circuit Cerf Rosenthal Plaintiff in Error vs Pine Hill Consolidated Mining Company \(a Corporation\) Defendant in Error Transcript of Record Upon Writ of Error to the United States Circuit Court Fo](#)
[Encyclopaedia Britannica or a Dictionary of Arts Sciences and Miscellaneous Literature Vol 9 Enlarged and Improved The Fourth Edition Illustrated with Nearly Six Hundred Engravings](#)
[Blackwoods Edinburgh Magazine Vol 138 July-December 1885](#)
[The Annual Register or a View of the History Politics and Literature of the Year 1835](#)
[Practical Machine Learning with H2O](#)
[Erskine Caldwell Margaret Bourke-White and the Popular Front Photojournalism in Russia](#)
[Harnessing Hydroelectric Energy](#)
[Henry Hudson An Explorer of the Northwest Passage](#)
[The Urban Apparatus Mediapolitics and the City](#)
[Stunt Performers in Action](#)
[Restless Iguanodon](#)
[Caring for Strangers Filipino Medical Workers in Asia](#)
[Tractocamiones En Acci n \(Big Rigs on the Go\)](#)
[Suchomimus Smiles Like a Crocodile](#)

[A Worthy Expedition The History of NOLS](#)

[Revise BTEC National Animal Management Revision Workbook](#)

[Survive an Avalanche](#)

[Model Connections How to Recruit Nude Models Direct Photo Shoots and Build Working Relationships](#)

[Samurai](#)

[Masculinity after Trujillo The Politics of Gender in Dominican Literature](#)

[Smoke Jumpers in Action](#)

[My Revision Notes AQA A Level Chemistry](#)

[Weird Worlds Subversive Science Fiction Stories](#)

[Ice Queen Exploring Icebergs and Glaciers](#)

[The Chairman John J McCloy the Making of the American Establishment](#)

[Cranes](#)

[Up in the Cheap Seats A Historical Memoir of Broadway](#)
